

# School Beat

Sino-Canada High School Volume 10 December 2011, January 2012

## Ho! Ho! Ho-lidays! 哈!哈!哈!



Santa made another appearance at SCHS's annual Christmas party. As always, this semi-formal Student Council event was eagerly anticipated. As in previous years, it was held at Zplashes. There was a casino, other small games, and dancing to Deejay Warren Zhao's pick of the hits. Throughout the evening, a small buffet provided extra energy for those in need.

Student performances entertained the partiers, too.

But the hit of the evening was when Santa Butcher arrived with his pack of presents. This year students were able to purchase small bears which Santa Butcher then delivered to that "special" someone. It was a party certain to have made even the biggest Grinch jolly!

圣诞老人又一次出现在枫华一年一度的圣诞晚会上。和平常一样，同学们早就期待着参与这次由学生会组织的半正式的活动了。如往年一样，这次晚会是在思来叙酒店举办的。晚会上的活动有赌场游戏，其他小游戏，还可以伴着DJ Warren Zhao播放的流行音乐翩翩起舞。整个晚会期间，备有小型的自助餐，提供给需要补充能量

的学生。同学们的表演也给晚会增色不少。当由Mr. Butcher装扮的圣诞老人带着礼物包出现时，晚会达到了高潮。与往年不同，今年学生可以自己买小熊，然后由Mr. Butcher装扮的圣诞老人送给那个“特别的他/她”。这次晚会甚至连最爱搞破坏的格林奇都玩得很开心。

*continued page 2 接下页*

### Staff Stuff 员工物品

What are your plans for the New Year holiday? 新年假期你有什么计划？



**Erin MacDonald**  
Junior English  
初级英语

"Travel locally"  
“本地旅游”



**Rex Liang**  
罗恒元  
EF A1  
新概念英语 A1

"Go to my home in Xuzhou"  
“去我徐州的家”



**Jim Jutte**  
Junior Science,  
Junior Math  
初级科学  
初级数学

"Explore the area around Luxu"  
“探索芦墟周边地区”



**Nash Nahama**  
EF English  
英语强化

"Travel, perhaps in China"  
“或许在中国旅行”

*continued page 6 接下页*

Ho! Ho! Ho- lidays! *continued* 哈! 哈! 哈!



# 校长寄语

## From the Principals' Pen



西方大学在选拔学生时很注重学生的素质，素质不仅仅体现在一个学生学习成绩的优劣，还体现在一个人的活动能力，交往能力，组织和策划能力，以及一个人是否有一定的艺术才华，是否懂礼仪，有责任心，宽容心，有健康的体魄等。传统的中国大部分学校由于高考制度的束缚，无法真正推行素质教育，除了读书还是读书。而我们枫华中学有真正的素质教育。它不仅在课里，更在我们丰富多彩的课外活动、义工活动、社团活动、社会实践活动中。希望同学们踊跃参加学校的各种活动，在活动中学习本领，在活动中锻炼培养自己，成文真正高素质的人才

When selecting students, western universities focus on quality. The quality of a student refers not just to academic achievement but also to the student's ability to adapt to new situations and their communication, organizational and planning skills. Other qualities such as artistic talent, respect and tolerance, responsibility and a healthy lifestyle are important, too. Traditional schools in China with a focus on university entrance exams do not have the time to develop "soft" skills. SCHS provides an opportunity for students to develop these qualities in our classes and our many extra-curricular activities, volunteer activities, community activities, and social activities. We hope that the students eagerly participate in these school activities to develop more skills and become well-rounded individuals of quality.



我们毋须强调学生在校期间参加课外活动对他们有多重要。早在1996年，苏珊 戈伯就发现“参加学校这些活动可以帮助学生在学业方面提高颇多。”  
克里斯蒂，耶拉斯，伊利诺斯大学人类和社区发展学副教授说过“拥有多社交，严守时，责任感以及能与他人好好相处，多参加课外活动能力的人比拥有好成绩、高分的人更能在以后的生活中赚取更多或者完成更高的教育成就。高中期间在校参加课外活动的学生比同等分数但较少参加课外活动的学生，10年后能赚取更多的钱，完成更高水平的教育。”

We can not stress enough how important it is for students to become involved in extra-curricular activities while in school. As early as 1996, Susan Gerber found that "participation in these types of activities promotes greater academic achievement".

Christy Lleras, Associate Professor of Human and Community Development, University of Illinois stated that "sociability, punctuality, conscientiousness and an ability to get along well with others, along with participation in extracurricular activities, are better predictors of earnings and higher educational achievement later in life than having good grades and high standardized test scores. Students who participated in extracurricular activities in high school, made more money and completed higher levels of education 10 years later than their classmates who had similar test scores but had participated in fewer extracurricular activities."



Like对于艺术的热爱和才能是一种天赋。她的父母都是设计师，因此从小她就被鼓励去学习艺术。她的才能可以冲美丽的圣诞海报中得以体现，但是，她更享受与利用水彩参照抽象的图案。她又独特的绘画风格。她希望将来可以在英国伦敦艺术大学深造。

**Like Liu**  
Like's love of art and talent come naturally. Both her parents are artists and they encouraged her from an early age. Her talent can be seen in the beautiful posters for the Xmas party. Like enjoys working with water colours and creating abstract designs. Her goal is to study art at the prestigious University of the Arts in London, England.



## Canadian Corner

## 加拿大角

### True Meaning of Christmas Symbols

By Sherri Osborn, About.com Guide

- The Star: The shining hope of mankind.
- The Colour Red: Symbolizes Jesus' sacrifice for all.
- The Fir Tree: Evergreen- everlasting light and life. The needles point up to heaven.
- The Bell: Rings out signifying that all are precious in God's eyes.
- The Candle: A mirror of starlight, reflecting our thanks for the star of Bethlehem.
- The Gift Bow: Tied as we should all be tied together in bonds of goodwill forever.
- The Wreath: A symbol of the never ending eternal value of love... having no end.



### 圣诞符号的意义

by Sherri Osborn, About.com Guide.

- 圣诞星：人类闪耀的希望
- 圣诞红色：象征耶稣为大众的牺牲
- 冷杉树：常青——永恒的光明与生命  
树针指向天堂。
- 铃铛：铃声象征在上帝的眼中，一切都是珍贵的。
- 蜡烛：星光之镜，反映我们对伯利恒（耶稣降生地）之星的感谢。
- 礼物结：结在一些，就像我们为了美好的愿望都应该团结在一起。
- 花冠：象征永恒的爱永无止境

## 校内曲棍球 Intramural Hockey



队员们为共同的目标而努力 Players try for a goal.



决赛在BC教师队和学生队之间进行 The final game was between BC staff and students.



学生们很享受这场比赛！ Students enjoy the game!

我们2011-2012年度校内的第一轮赛事取得了很大的成功。今年的赛事从深受大家喜爱的曲棍球比赛开始。三支队伍——长矛队，旋风队，杀手队，参加了比赛，在5周内先后进行了循环罗宾联赛和季后赛。决赛于圣诞假前进行，长矛队赢得冠军，有机会与教师队一决高下。所有队员们都全身心地投入比赛，他们的技巧及运动员精神给球迷们留下了深刻的印象。

Our first round of 2011-2012 intramurals was a great success. This year we started with the always favourite hockey. There were three teams, Lance, Whirlwinds and Killers, that competed in round robin league play and playoffs for 5 weeks. The final game was held before the Christmas break with team Lance earning the Intramural Champion title and the chance to play the teachers. All the teams played with a lot of heart and impressed their fans with their hockey skills and sportsmanship.

## 球场上的挑战 Challenge on the Court



12月份，枫华高一年级男生篮球队到苏州与木渎中学高一、高二年级的篮球队一决高下。这是木渎在他们新体育馆进行的第一场比赛，作为东道主，他们非常希望赢得比赛。我们的队员们打得也很激烈，有些难度大的控球都由 Kyo Jingyu Quan 和 Jack Su Guan 完成的。遗憾的是，我们还是以10分之差落后。没关系，2012年我们一定会赢。小伙子们，表现不错！



In December, SCHS's Grade 10 Boys Basketball team travelled to Suzhou for a showdown against Mudu School's Grade 10/11 team. It was Mudu's first game in their new gymnasium and they were pumped to get a win in front of their home crowd. Our boys played with lots of passion and some big plays were delivered down the stretch by Kyo Jingyu Quan and Jack Su Guan. Unfortunately we lost by 10 points but we look forward to some wins in 2012. Good job, Boys!

# Student Council Basketball Tournament 学生会篮球赛

Nine teams showed off their skills on the court as they competed in a basketball tournament organized by the Student Council. The competition took place during lunch breaks and after 5:00 pm. After many hard-fought games, Team 183 emerged as the winners of the tournament.

This was an all-student event with students acting as referees, time keepers, and score keepers. Warwick Xu and members of his Student Council department, the PE Department, were the main organizers of the tournament. Thanks to all of them, the workers and the fans that came out for making this event a success!



比赛的胜利者—183队，在炫耀他们的奖杯  
Winners of the tournament, Team 183, show off their trophy.

9只队伍参加了由校学生会组织的篮球赛，他们各自展现了过硬的技术和实力。比赛在午休时间及下午5点以后进行。经过多场艰辛的比赛，183队最终胜出。这次比赛由学生全权负责，包括裁判，计时员，记分员等等。Warwick Xu和他的学生会体育部成员是这次比赛的主要组织者。感谢这些工作人员和球迷，是他们让这次活动举办得非常成功。



# 圣诞音乐会 Christmas Concert

一月十六日，戏剧10年级的学生为大家表演了一系列的圣诞短剧。每个班的学生或和Mr. Millar或和Ms. Abbott女士一起共同创作了一部原创剧。里面有戏剧，舞蹈，歌唱，甚至由人搭成的圣诞树。他们通过这种方式庆祝即将到来的圣诞节。感谢所有参与演出人员。

On Jan. 16 the Drama 10 students shared a series of short Christmas shows. Each class worked with either Mr. Millar or Mrs. Abbott to create an original presentation. There were dramas, dancing, singing and even human Christmas trees. It was a welcome break from classes to celebrate the season. We appreciate all the performers who made this possible.



# Hitting the High Notes 打出高音



Singers and dancers entertain the audience as they compete in singing and dancing.  
歌唱和舞蹈参赛人员在比赛期间给观众带来了许多欢乐。



Cedric and Stella did a fantastic job of hosting the competition.  
Cedric 和 Stella 在主持这次比赛时表现非常出色。

An annual favourite event at SCHS is the Singing and Dancing Competition put on by the Student Council. This year the organizing committee was lead by Serena Rong. Several elimination rounds were held prior to the final event. All competitions were judged by a panel of BC teachers.

The final competition took place on Thursday, Dec. 1 in the library. Thirteen finalists competed for top prizes in singing and dancing. During the intermission, the audience was entertained by a hamburger-eating contest. Several boys chomped their way through the burgers. It was Monitor Dai who claimed top spot by eating 4 burgers in the allotted time but he had room for more and off-stage he packed away one more.

Everyone enjoyed the entertainment provided by the competitors. Rachel Kang and Serena Rong took top place in the dance category while Jason Zhang beat out many great singers to come in first. All winners received prizes. **Rock on!**

枫华一年一度最受欢迎的歌舞比赛在学生会的主办下拉开了帷幕。今年，比赛的组委会是由荣烨负责。几轮淘汰赛后便是决赛。所有场次的比赛都由一组BC教师担当评委。

决赛于12月1日，周四在图书馆进行。十三名决赛选手角逐歌舞比赛的最高奖项。比赛休息期间，观众们被一个吃汉堡比赛逗乐了。几名男生狼吞虎咽的吃起了汉堡。监督员戴老师因为在规定时间内连续吃了4个汉堡，最后胜出。其实他还能吃更多的汉堡，下台后，他又打包了一个。

大家都很享受选手们的表演。Rachel Kang 和Serena Rong 赢得了舞蹈类节目一等奖。Jason Zhang击败其他选手，赢得歌唱类节目一等奖。所有获奖者都拿到了奖章。让我们摇滚起来吧！

continued page 7 接下页

## Staff Stuff 员工物品

What are your plans for the New Year holiday?

新年假期你有什么计划？



**Todd Zhong**  
仲兴雷  
EF A2  
新概念英语 A2

"Go to my home in Suqian"  
"去我宿迁的家"



**Peter Nguyen**  
EF  
新概念英语

"Going to Hong Kong"  
"去香港"



**Laila Liu**  
刘玲  
New Concept  
English  
新概念英语

"Back to Xuzhou"  
"回徐州"



田平  
Chinese Jr. High  
初中部

"Suzhou, my home"  
"苏州，我的家"

Hitting the High Notes *continued* 打出高音



# Around Campus 围绕着校园



*Berry Olund and Rita Smith*

## 枫华中学，干的漂亮！

中加枫华中学再次赢得了来自BC教育部签发的表现优异的年审报告。每年BC教育部都会对我们的BC项目，教学设施，课程安排，运营及教师资格证进行评估，以确保我校满足BC教育部的要求。

枫华中学不断发展，我校的BC项目也在不断提高，成为中国最好的BC学校之一。该项目为我校的BC毕业生为准备进入西方大学/学院打下了坚实的基础。

## Well Done SCHS!

Sino Canada High School received another excellent report following its annual inspection by the BC Ministry of Education. Each year the BC Ministry conducts an external evaluation of our school's program, facilities, curriculum, operations and teacher certification to ensure that our school meets BC Ministry of Education requirements.

SCHS continues to develop and improve its BC program into one of the top BC schools in China. It provides its BC graduates with a solid preparation for university or college in the west.

## Reminder:

### Buy Candy-gram

- Dec. 12 - 15
- fundraiser for Wujiang Orphanage Club
- send candy to favourite teacher and "special someone"!

## 提醒:

### 买糖果

- 12月12日到15日
- 为吴江孤儿院筹集资金
- 送糖果给喜欢的老师或“特别的他/她”



*Group work in Mr. Epp's math class*  
Mr. Epp 数学课上的小组活动



*Lunch in the cafeteria* 食堂里的午餐



*A pick-up game of basketball*  
非正式篮球比赛

# 圣诞精神 Christmas Spirit

Christmas is a time for giving. This is something that Ms. Woiden and Mr. Rushton wanted to teach their Planning classes. The goal was to bring items to donate to the Migrant Worker's School.

The classes were given only two weeks to bring in items that they could donate to the school. Ms. Woiden and Mr. Rushton were emphasizing the importance of intrinsic motivation for their students as opposed to extrinsic motivation. The students were

outstanding! They brought notebooks, pens, crayons, toothbrushes, toothpaste, small toys and lots of candy. The classes were able to fill 15 boxes full of items to donate. They even had some help from the members of the Migrant School Club to order a new scarf for each of the teachers at the school.

Overall, the fundraiser was a great success. A special thanks to Mr. Abbott and Mr. Moshurchak for helping in organizing the delivery of the items to the school.



圣诞是奉献的节日。这也是 Ms. Woiden 和 Mr. Rushton 想通过计划课教授给学生们的东西。他们希望大家能把自己不用的东西捐给农民工子弟学校。

他们给学生两周的时间把要捐的物品带入学校。Ms. Woiden 和 Mr. Rushton 着重强调内在激励比外在激励对学生更为重要。学生们积极响应！他们带来了笔记本，

钢笔，蜡笔，牙刷，牙膏，小玩具还有很多糖果。学生的捐赠物装满了整整15个箱。他们甚至得到了“农民工子弟校社团”的帮助为该校所有老师购买一条围巾。

总之，这次募捐活动举办得非常成功。特别感谢 Mr. Abbott 和 Mr. Moshurchak 帮忙把这些物品运送到农民工子弟学校。



# Clubs 社团

## Film 电影



Lights! Camera! Action! The Sino-Canada Film Club is all about movies. Making movies! Watching movies! Talking about movies! Movies! Movies! Movies! Throughout the year the club will be doing many mini-film projects such as an in-camera edit. Come and discover your inner director or come and just have fun!

灯光！镜头！拍摄！枫华的电影社团和电影息息相关。拍电影！看电影！谈电影！电影！电影！电影！整个学年中，电影社团将制作多部小电影，比如，一段镜头内剪辑。加入我们来挖掘你的导演潜能吧；或者只是为了好玩。

## Self-Defense 防身术



Each Monday Mr. Smith works with students to teach them techniques useful for defending themselves if they are ever attacked. From proper punches to wrist locks to choke holds, the students incorporate movements from different martial arts. They practice together to hone their skills.

如每周一，史密斯老师都教给学生一些防身术动作，以便应付意外袭击。从正常的击打到锁腕，再到锁喉，学生们把不同的武术动作结合在一起。他们互相练习以提高技术水平。

## Hockey 曲棍球



The 2011-2012 floor hockey season has been a smashing hit! Games are every Thursday and the competition is always high. Players have shown great determination and have built their skill levels above and beyond expectations. This club is open to any student who enjoys having a great time with others, while learning new dynamic skills.

2011-2012室内曲棍球赛季绝对是一个轰动！比赛在每周四进行，每场赛事都很激烈。选手们都展现出了极大的决心，他们的技术水平不断提高，而且超越了预期所料。这个社团欢迎任何一个能在学习新的动感十足技能的同时喜欢与他人分享快乐的人。

## Working for Our Students

The staff in the Overseas Office work very hard to help our students achieve their education goals. They organize trips abroad during school vacations to provide students with an opportunity to visit western universities, learn about western culture, and practice their English. Their most important job is to give students information about careers and universities and colleges in the west. This friendly staff also helps with all the paperwork necessary to study abroad. They provide our students with a very valuable service.



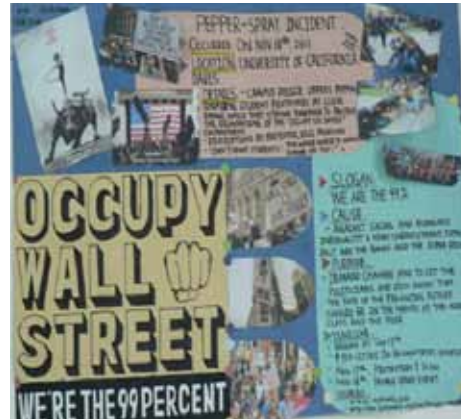
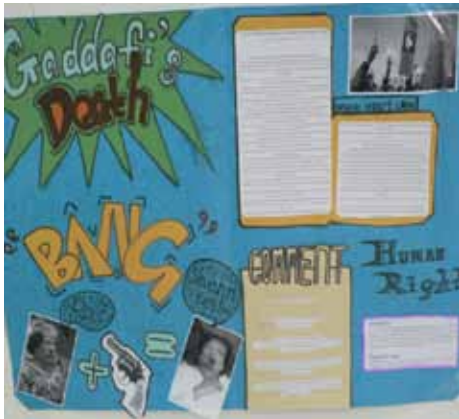
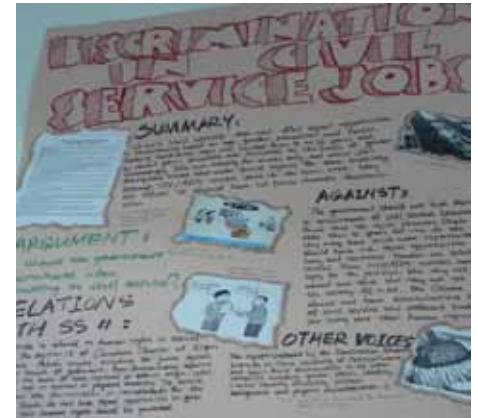
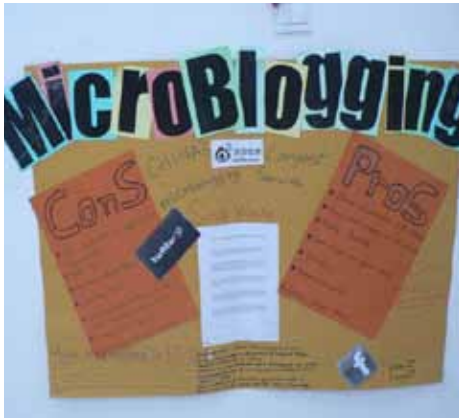
## 服务我校学生

留学中心的员工为帮助学生实现他们的教育目标而努力工作。他们利用学校假期组织海外游学，让学生有机会参观西方大学，学习西方文化，练习英语。他们工作的重中之重是提供给大学生一些关于西方职业、大学和学院的信息。同时，他们也帮助学生准备所需的书面材料。他们给我们学生提供了非常有价值的服务。

# Gallery 画展

每一版校报都将注重于我校学生所完成的作业。所有修Atkins老师社会11的学生们在课堂上制作了很多关于某则时事的海报和说明。学生必须就同一事件提出两个观点。

Each edition of the newsletter would like to focus on some work that students in our school have done. Students in Ms. Atkins's Social 11 class made posters and presentations about a current event. Students had to show 2 points of view for the event.



## Credits 鸣谢

### Clipart Credits

#### Page 3

Beaver: all-free-download.com

Xmas Tree: www.christmas-graphics-plus.com

#### Page 8

Corkboard: www.ll.deviantart.com

Star pad: teachers.scholarschoice.ca

### Translation Credits

This edition of School Beat was translated into Chinese by Ally, Monica, and Grade 12 student James Huang.

### 翻译人员

本期 School Beat 由张丽霞, 杨丽萍和黄晨辉 翻译

Monica and Ally work in the front office. They are our “go-to” people. Whenever a parent, a teacher, or a student has a problem, the first people they go to are these 2 very capable women. Problems are solved quickly and always with a smile.

Monica and Ally are especially appreciated by the foreign staff. Living in China would be much more difficult without their assistance.

Thanks for all you do for us, Ally and Monica!

张丽霞和杨丽萍在前台办公室工作，并且成为了我们最常要找的人。当老师，家长或学生遇到问题时，他们首先想到的是这两位能力出众的女士。她们经常面带微笑解决迎面而来的问题。

加方老师尤其感谢张丽霞和杨丽萍的辛勤工作。有了她们的帮助，加方老师在中国的生活变得更加轻松了。

张丽霞和杨丽萍，感谢你们为我们所作的一切！

